



**Convention de coopération spécifique  
pour le cursus intégré franco-allemand  
« Études interculturelles franco-allemandes »**

**Vereinbarung über die Zusammenarbeit  
im Rahmen des integrierten deutsch-französischen  
Masterstudiengangs  
„Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich“**

**ENTRE / ZWISCHEN**

**L'Université Albert-Ludwig, Fribourg-en-Brisgau (Allemagne) /  
der Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau (Deutschland),**

Sise / Adresse : Fahnenbergplatz, 79098 Freiburg  
Représentée par sa Rectrice, Madame / Vertreten durch ihre Rektorin, Frau  
Prof. Dr. Kerstin Kriegelstein,

Pour le / Für das **Frankreich-Zentrum**,  
Représentée par son Président, Monsieur / Vertreten durch seinen Vorstandsvorsitzenden, Herrn  
Prof. Dr. Tim Freytag

ci-après désignée / im Folgenden bezeichnet als « **Universität Freiburg** »

**ET / UND**

**L'Université Lumière Lyon 2 (France) /  
der Universität Lumière Lyon 2 (Frankreich),**

Sise / Adresse : 86 rue Pasteur 69635 LYON Cedex 07  
Représentée par sa Présidente, Madame / Vertreten durch ihre Präsidentin, Frau  
Prof. Dr. Nathalie Dompnier

ci-après désignée / im Folgenden bezeichnet als « **Université Lyon 2** »

**ET / UND**

**L'École Normale Supérieure de Lyon (France) /  
der École Normale Supérieure von Lyon (Frankreich),**

Sise / Adresse 15 parvis René Descartes - BP 7000 69342 Lyon Cedex 07  
Représentée par son Président, Monsieur / Vertreten durch ihren Präsidenten, Herrn  
Prof. Dr. Emmanuel Trizac

ci-après désignée / im Folgenden bezeichnet als « **ENS de Lyon** »

Conjointement désignées par « partenaires » / gemeinsam im Folgenden als « **Partner** » bezeichnet

Le terme étudiant e est employé pour désigner à la fois les étudiants de l'Université Freiburg, les étudiants de l'Université Lyon 2 ainsi que les auditeurs, les normaliens-élèves et les normaliens-étudiants de l'ENS de Lyon.

Les partenaires conviennent de ce qui suit / *Vereinbaren hierzu folgendes* :

## **Préambule**

L'Universität Freiburg, l'Université Lyon 2 et l'ENS de Lyon, conviennent de poursuivre la coopération initiée en 2003 pour un double diplôme dans le domaine des Lettres, langues, sciences humaines et sociales soutenue par l'Université Franco-Allemande (UFA).

Cette formation débouche sur le grade universitaire de Master avec la délivrance simultanée du diplôme national français de Master et du diplôme de Master de l'Universität Freiburg.

La spécificité de ce cursus est la combinaison d'une approche interdisciplinaire et d'un profil disciplinaire marqué, avec l'élaboration d'un programme d'études propre à chaque étudiant·e.

Lors du séjour dans l'établissement allemand en première année de Master, l'offre de cours est interdisciplinaire et généraliste, avec une inflexion vers la spécialité. Lors du séjour dans les établissements français, en deuxième année de Master, les enseignements sont centrés sur la spécialité de recherche.

Le cursus sensibilise les étudiant·e·s aux questions de transferts culturels et aux approches interculturelles. En première année, en fonction de la spécialisation choisie, les étudiant·e·s acquièrent des connaissances dans les domaines de la science politique, de la sociologie, de l'histoire comparée, de la littérature et des études sur les médias. L'acquisition de connaissances va de pair avec l'initiation aux théories et aux méthodologies spécifiques des disciplines abordées. En deuxième année, les étudiant·e·s poursuivent la spécialité dans l'un des Masters du pôle lyonnais.

## **Präambel**

*Die Universität Freiburg, die Universität Lyon 2 und die ENS de Lyon vereinbaren die Weiterführung der im Jahr 2003 initiierten Studiengangkooperation bezüglich eines Doppelmasters in den Fachbereichen Literatur, Sprachen, Geistes-, und Sozialwissenschaften, der von der Deutsch-Französischen Hochschule (DFH) gefördert wird.*

*Bei erfolgreichem Abschluss des Studiengangs erhalten die Studierenden das französische Masterzeugnis sowie das Masterzeugnis der Universität Freiburg.*

*Die Besonderheit dieses Studiengangs ist die Kombination einer interdisziplinären Herangehensweise mit einer fachspezifischen Ausrichtung und damit verbunden die Möglichkeit der Gestaltung eines individuell ausgerichteten Studienplans.*

*Während des ersten Masterjahres in der deutschen Partnereinrichtung ist das Lehrangebot grundsätzlich interdisziplinär ausgerichtet und bietet gleichzeitig fachspezifische Vertiefungsmöglichkeiten. Während des zweiten Masterjahres entspricht das Lehrangebot der jeweils gewählten Masterspezialisierung in einer der beiden französischen Partnereinrichtungen.*

*Im Rahmen des Studiengangs werden die Studierenden mit dem Konzept des Kulturtransfers und interkulturellen Herangehensweisen vertraut gemacht. Im ersten Studienjahr erwerben sie je nach Spezialisierungswahl fachliche Kenntnisse in den Bereichen Soziologie, Politik, vergleichende Geschichte, Literatur oder Medienwissenschaft und erhalten gleichzeitig eine Einführung in die fachspezifischen Theorien und Methoden der entsprechenden Disziplinen. Die Studierenden setzen das Studium während des zweiten Masterjahres in einer der Masterspezialisierungen der beiden französischen Partnereinrichtungen fort.*

## §1

### Objet de la convention

La présente convention a pour objet de définir les modalités de collaboration entre les partenaires à compter de l'année universitaire 2023/2024 pour parvenir à la délivrance d'un double diplôme de Master binational dans le cadre d'un cursus intégré franco-allemand.

Dans le cadre de ce cursus intégré qui s'adresse à des étudiant·e·s maîtrisant le français et l'allemand, la formation a pour but de renforcer la coopération dans le domaine des Lettres, langues, sciences humaines et sociales.

En cas de réussite, les étudiant·e·s se verront délivrer le diplôme de l'Université Freiburg ainsi que le diplôme d'un des deux établissements partenaires du pôle lyonnais (Double diplôme) : de l'Université Lyon 2 ou de l'ENS de Lyon, selon la spécialité choisie par l'étudiant·e en 2<sup>e</sup> année de Master.

## §2

### Administration du cursus

Les partenaires nomment chacun un·e responsable de programme et éventuellement un·e responsable adjoint·e. Les responsables du programme représentent le cursus à l'extérieur, se coordonnent et assurent la mise en place d'un programme d'enseignement. Ils/Elles participent à l'encadrement des étudiant·e·s ainsi qu'à la sélection des candidat·e·s.

**Les noms et coordonnées des responsables du programme figurent dans l'annexe 1 de cette convention.**

## §3

### Equipe pédagogique

**3.1** L'encadrement et le suivi des étudiant·e·s est assuré à la fois par les enseignant·e·s-chercheurs·ses responsables des enseignements, par les directeurs·trices de recherche du mémoire, par les équipes de recherche auxquelles sont adossées les spécialités de Master et par les responsables du programme et coordinateurs·trices dans chacun des établissements.

**3.2** Le parcours favorisera la mobilité enseignante entre les trois partenaires sous réserve de fonds disponibles.

## § 1

### Gegenstand der Vereinbarung

*Diese Vereinbarung definiert die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen den Partnern ab Anfang des Hochschuljahres 2023/2024, um die Verleihung eines binationalen Doppelmasterabschlusses im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs zu ermöglichen.*

*Im Rahmen des integrierten Studiengangs, der sich an Studierende richtet, die sowohl die deutsche als auch die französische Sprache beherrschen, soll die Zusammenarbeit in den Fachbereichen Literatur, Sprachen, Geistes- und Sozialwissenschaften verstärkt werden.*

*Nach erfolgreichem Abschluss des Studiengangs erhalten die Studierenden sowohl den Masterabschluss an der Universität Freiburg als auch den Masterabschluss an einer der beiden Partnereinrichtungen in Lyon (Doppelabschluss): entsprechend der im zweiten Masterjahr gewählten Spezialisierung entweder der Universität Lyon 2 oder der ENS de Lyon.*

## § 2

### Verwaltung des Studiengangs

*Die Partner benennen jeweils eine:n Programmbeauftragte:n und nach Möglichkeit eine:n Stellvertreter:in. Die Programmbeauftragten vertreten den Studiengang nach außen und sind für die Abstimmung des Studienprogramms verantwortlich. Sie wirken bei der Betreuung der Studierenden und der Auswahl der Bewerber mit.*

***Die Namen und Kontaktdaten der Programmbeauftragten sind im Anlage 1 der vorliegenden Vereinbarung aufgelistet.***

## § 3

### Lehrende

**3.1** *Die Betreuung und Begleitung der Studierenden wird gleichzeitig von den Dozent:innen der Lehrveranstaltungen, den Betreuer:innen der Masterarbeit, den an die Masterspezialisierungen angeschlossenen Forschungseinrichtungen sowie den Programmverantwortlichen und den Koordinator:innen an jeder der Einrichtungen durchgeführt.*

**3.2** *Das Studienprogramm fördert den Austausch von Lehrenden zwischen den drei Partnern, unter Vorbehalt der zur Verfügung stehenden Mittel.*

## §4

### L'admission au cursus

**4.1** Au Frankreich-Zentrum : pour l'admission dans le cursus à l'Université Freiburg, il faut être en possession d'un premier diplôme dans le domaine des sciences humaines et sociales avec une moyenne globale supérieure à 2,5 (système de notation allemand) d'un établissement d'enseignement supérieur allemand ou d'un cursus d'au moins trois ans équivalent à celui-ci dans un établissement d'enseignement supérieur allemand ou étranger. Les étudiant·e·s doivent posséder des compétences linguistiques suffisantes en allemand et en français. Ils/Elles doivent justifier au moins d'un niveau B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) pour le français et C1 pour l'allemand. La sélection des étudiant·e·s se fait par la commission d'admission du Frankreich-Zentrum, sur examen de dossier.

**4.2** Pour l'admission dans le cursus à l'Université Lyon 2 et à l'ENS de Lyon, il faut être en possession d'un premier diplôme dans le cadre duquel au moins 180 crédits ECTS ont été acquis. Les étudiant·e·s doivent posséder des compétences linguistiques suffisantes en allemand et en français. Ils/Elles doivent justifier au moins d'un niveau C1 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) en français et B2 (un niveau C1 est néanmoins recommandé) en allemand. Pour la préparation linguistique des étudiant·e·s sélectionné·es du côté lyonnais, un cours intensif de langue allemande leur est proposé par le Frankreich-Zentrum avant le début du premier semestre. La sélection des étudiant·e·s se fait sur examen des dossiers par les responsables pédagogiques des formations concernées, avec un test de langue, le cas échéant, et selon la procédure et le calendrier de l'établissement concerné.

**4.3** Les responsables de programme se tiennent mutuellement informé·es des sélections des candidat·e·s et, si possible, mettent en place une commission d'admission commune. Les responsables des différentes spécialités de Master à Lyon sont consulté·e·s tout au long du processus de sélection puis d'orientation des candidat·e·s.

**4.4** Les étudiant·e·s admis·e·s au cursus seront admis·e·s pour la première année de Master à l'Université Freiburg ainsi que dans un des établissements partenaires lyonnais pour la deuxième année de Master. L'acceptation en

## § 4

### Zulassung zum Studiengang

**4.1** Am Frankreich-Zentrum: Voraussetzung für die Zulassung zum Studiengang an der Universität Freiburg ist ein erster Abschluss mit einem Notendurchschnitt von mindestens 2,5 an einer deutschen Hochschule in einem geistes- oder sozialwissenschaftlichen Bachelorstudiengang oder einem gleichwertigen mindestens dreijährigen Studiengang an einer deutschen oder ausländischen Hochschule. Die Studierenden müssen über ausreichende Sprachkompetenz in französischer und deutscher Sprache verfügen. Sie müssen Sprachkenntnisse in Französisch mindestens auf Niveau B2 und in Deutsch mindestens auf Niveau C1 gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GeR) nachweisen. Die Auswahl der Studierenden erfolgt aufgrund der eingereichten Unterlagen durch den Zulassungs- und Prüfungsausschuss des Frankreich-Zentrums.

**4.2** An der Universität Lyon 2 und der ENS de Lyon: Voraussetzung für die Zulassung ist ein erfolgreich abgeschlossenes Erststudium in dessen Rahmen mindestens 180 ECTS-Punkte erworben wurden. Die Studierenden müssen über ausreichende fachliche Sprachkompetenz in französischer und deutscher Sprache verfügen. Sie müssen Sprachkenntnisse in Französisch mindestens auf Niveau C1 und in Deutsch mindestens auf Niveau B2 (empfohlen ist jedoch C1) gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GeR) nachweisen. Zur Vorbereitung der auf Lyoner Seite zugelassenen Studierenden auf das erste Fachsemester in Freiburg wird am Frankreich-Zentrum vor Beginn der Vorlesungen ein Intensivsprachkurs Deutsch für diese Studierenden angeboten. Die Auswahl der Studierenden erfolgt durch die „Responsables pédagogiques“ der jeweiligen Studiengänge aufgrund der eingereichten Bewerbungsunterlagen und ggf. aufgrund von Sprachtests sowie entsprechend den Verfahren und Terminen der betroffenen Einrichtungen.

**4.3** Die Programmbeauftragten informieren sich gegenseitig über die Bewerberauswahl und richten nach Möglichkeit eine gemeinsame Auswahlkommission ein. Die Verantwortlichen der verschiedenen Masterspezialisierungen in Lyon werden während des gesamten Prozesses von der Auswahl bis zur Orientierung der Bewerber:innen hinzugezogen.

**4.4** Die zum Studiengang zugelassenen Studierenden werden sowohl für das erste Masterjahr an der Universität Freiburg als auch für das zweite Masterjahr an einer der beiden Partnereinrichtungen in Lyon zugelassen. Der

Master 2 se fera néanmoins sous réserve de validation du Master 1 et obtention de 60 points ECTS.

**4.5** Le cursus peut accueillir jusqu'à 25 étudiant·e·s en respectant si possible une parité entre les deux pays d'origine.

**4.6** Les réglementations d'admission des étudiant·e·s des partenaires dans leur version respective en vigueur seront observées.

## **§5**

### **Organisation du cursus intégré**

**5.1** La durée réglementaire du cursus intégré est de 4 semestres durant lesquels 120 crédits ECTS doivent être obtenus, selon le système européen de transfert et d'accumulation de crédits (voir Annexes 2 et 3 : programme commun d'études et schéma commun du déroulement des études).

Les deux premiers semestres se déroulent à l'Université Freiburg. Les deux semestres suivants se déroulent à l'Université Lyon 2 ou à l'ENS de Lyon en fonction de la spécialité choisie.

**5.2** Afin de renforcer leur compétence linguistique, les étudiant·e·s de Lyon peuvent suivre un cours d'allemand intensif à l'Université Freiburg avant le premier semestre. Les étudiant·e·s de Lyon et les étudiant·e·s de Freiburg suivront ensuite des cours de langue générale et spécifique à côté des enseignements de la première année à l'Université Freiburg.

**5.3** Le programme d'études est conçu par les responsables de programme et approuvé par les instances compétentes des partenaires, selon les règles en vigueur dans chaque établissement.

Afin de garantir un programme d'études cohérent, chacun des partenaires s'engage à modifier sa propre partie du programme d'études uniquement en consultation avec les autres partenaires.

### **5.4 Modalités d'évaluation des étudiant·e·s**

Les modalités d'examen et les modalités de rattrapage observeront les dispositions en vigueur dans l'établissement où se déroulent les enseignements.

*Zugang zum zweiten Masterjahr in Lyon hängt vom erfolgreichen Bestehen des ersten Masterjahres mit 60 ECTS-Punkten ab.*

*4.5 Der Studiengang hat eine Aufnahmekapazität von maximal 25 Studierenden, wobei eine gleichmäßige Verteilung auf beide Herkunftsländer angestrebt werden soll.*

*4.6 Es gelten die Regelungen für das Zulassungsverfahren der Partner in der jeweils gültigen Fassung.*

## **§ 5**

### **Aufbau des integrierten Studiengangs**

*5.1 Das integrierte Studium hat eine Regelstudienzeit von 4 Semestern, in denen 120 ECTS-Punkte nach dem European Credit Transfer and Accumulation System erworben werden (siehe Anlagen 2 und 3: gemeinsames Studienprogramm und gemeinsamer Studienverlaufsplan).*

*Die ersten zwei Semester finden an der Universität Freiburg statt. Die zwei darauffolgenden Semester finden je nach gewählter Masterspezialisierung an der Universität Lyon 2 oder an der ENS de Lyon statt.*

*5.2 Um die Sprachkompetenzen der Studierenden zu verbessern, können die Studierenden aus Lyon vor Beginn des ersten Semesters einen Intensivsprachkurs Deutsch an der Universität Freiburg besuchen. Zusätzlich zu den fachspezifischen Veranstaltungen des ersten Masterjahres an der Universität Freiburg besuchen die Studierenden aus Lyon und die Studierenden aus Freiburg verpflichtende allgemeine und fachspezifische Sprachkurse.*

*5.3 Das Studienprogramm wird von den Programmbeauftragten entworfen und von den zuständigen Instanzen der Partner nach den jeweils gültigen Vorschriften verabschiedet.*

*Um ein aufeinander abgestimmtes Studienprogramm zu gewährleisten, verpflichten sich die Partner, Änderungen an ihrem eigenen Studienprogramm nur in Absprache mit den anderen Partnern vorzunehmen.*

### **5.4 Prüfungsmodalitäten für die Studierenden**

*Für die Prüfungen und ihre Wiederholungen gelten die Bestimmungen derjenigen Einrichtung, an der die jeweiligen Lehrveranstaltungen stattfinden.*

## 5.5 Mémoire de Master et Soutenance

Concernant le mémoire de Master et la soutenance, les partenaires se coordonnent pour le suivi des étudiant·e·s et l'établissement du jury binational.

## §6 Relevé de notes et diplômes

**6.1** Après validation de 120 crédits ECTS par les étudiant·e·s, les diplômes finaux suivants seront établis par les partenaires :

de la part de l'Université Freiburg :

- Master of Arts (M.A.) « Interkulturelle Studien - Deutschland und Frankreich »

et

de la part de l'ENS de Lyon, selon la spécialité de Master choisie par l'étudiant·e :

- le Master « Arts, Lettres, Langues », Mention « Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales », spécialité « Etudes germaniques »
- le Master « Sciences Humaines et sociales », mention « Science Politique », spécialité « Histoire de la pensée politique »
- le Master « Arts, Lettres, Langues », mention « Lettres », spécialité « Lettres modernes »

ou

de la part de l'Université Lyon 2, selon la spécialité de Master choisie par l'étudiant·e :

- le Master « Sciences humaines et sociales », Mention « Information-Communication », parcours « Médiations urbaines, savoirs et expertises »
- le Master « Sciences humaines et sociales », Mention « Histoire », parcours « Construction des Sociétés contemporaines » (CSC) ou parcours « Histoire, médias, mémoires »
- le Master « Sciences humaines et sociales », mention « Science politique », parcours « Enquêtes et analyse des processus politiques » ou parcours « Politique internationale et analyse des transitions »

## 5.5 Masterarbeit und mündliche Prüfung

*Hinsichtlich der Masterarbeit und der mündlichen Masterprüfung verständigen sich die Partner bezüglich der Betreuung der Studierenden und der Zusammensetzung der binationalen Prüfungskommission.*

## § 6 Leistungsübersicht und Abschlüsse

**6.1** Nach Erreichen von 120 ECTS-Punkten durch die Studierenden werden von den Partnern folgende Abschlusszeugnisse ausgestellt:

von der Universität Freiburg:

- Master of Arts (M.A.) „Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich“

und

von der ENS de Lyon entsprechend der durch den Studierenden gewählten Masterspezialisierung:

- der Master „Arts, Lettres, Langues“, Mention „Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales“, spécialité „Etudes germaniques“
- der Master „Sciences Humaines et sociales“, mention „Science politique“, parcours „Histoire de la pensée politique“
- der Master „Arts, Lettres, Langues“, mention „Lettres“, spécialité „Lettres modernes“

oder

von der Universität Lyon 2 entsprechend der durch den Studierenden gewählten Masterspezialisierung:

- der Master „Sciences humaines et sociales“, Mention „Information-Communication“, parcours „Médiations urbaines, savoirs et expertises“
- der Master „Sciences humaines et sociales“, Mention „Histoire“, parcours „Construction des Sociétés contemporaines“ (CSC) oder parcours „Représentations et usages contemporains du passé“ (RUCP)
- der Master „Sciences humaines et sociales“, mention „Science politique“, parcours „Sociologie politique. Enquêtes et analyse des processus politiques“ oder parcours „Politique internationale et analyse des transitions“

- le Master « Sciences humaines et sociales », mention « Sociologie », parcours « Analyse des sociétés contemporaines »

En raison du financement de l'Université Franco-Allemande (UFA), les étudiant·e·s obtiennent de surcroît un certificat attestant le caractère binational du cursus.

**6.2** Les étudiant·e·s obtiennent également de la part des partenaires un relevé de notes portant sur tous les modules validés (Transcript of Records) et un Supplément au Diplôme (Diploma Supplement).

**6.3** Les deux semestres d'études du Master passés au Frankreich-Zentrum sont validés par les partenaires lyonnais et les notes obtenues sont transcrites.

Les deux semestres d'études du Master passés dans un des établissements partenaires lyonnais sont validés par le Frankreich-Zentrum et les notes obtenues sont transcrites.

**6.4** La conversion des notes dans le système de notation des partenaires est effectuée selon le tableau en annexe 4.

## §7

### Inscription des étudiant·e·s

**7.1** Les étudiant·e·s du cursus dont l'université d'origine est Freiburg doivent être inscrit·e·s à l'Universität Freiburg en Master Interkulturelle Studien - Deutschland und Frankreich et à l'UFA pendant toute la durée de leur cursus. Les étudiant·e·s qui choisissent une spécialité/un parcours de Master à l'Université Lyon 2 doivent être également inscrit·e·s à l'Université Lyon 2 pendant la deuxième année du Master. Les étudiant·e·s qui choisissent une spécialité/un parcours de Master à l'ENS de Lyon doivent être inscrit·e·s à l'ENS de Lyon pendant la deuxième année du Master.

Les étudiant·e·s du cursus dont l'université d'origine est l'Université Lyon 2 ou l'ENS de Lyon doivent être inscrit·e·s selon la spécialité/le parcours de Master choisi/e dans un des deux établissements partenaires lyonnais et à l'UFA ainsi qu'à l'Universität Freiburg en Master Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich pendant toute la durée de leur cursus.

- der Master „Sciences humaines et sociales“, mention „Sociologie“, parcours „Analyse des sociétés contemporaines“

*Da der Studiengang durch die Deutsch-Französische Hochschule (DFH) gefördert wird, erhalten die Studierenden zusätzlich eine Urkunde, welche den binationalen Charakter des Studiengangs bescheinigt.*

**6.2** Die Studierenden erhalten von den Partnern außerdem eine detaillierte Leistungsübersicht, die die einzelnen absolvierten Module wiedergibt (Transcript of Records) sowie ein Diploma Supplement.

**6.3** Die Partner in Lyon erkennen die am Frankreich-Zentrum absolvierten ersten beiden Semester des Masterstudiums an und übernehmen die erzielten Noten.

Das Frankreich-Zentrum erkennt die beiden an einer der Partnereinrichtungen in Lyon absolvierten Semester des Masterstudiums an und übernimmt die erzielten Noten.

**6.4** Die Übertragung der Noten in das Notensystem des Partners erfolgt nach Maßgabe der Tabelle in Anlage 4.

## § 7

### Immatrikulation der Studierenden

**7.1** Die Studierenden des Studiengangs mit Heimatuniversität Freiburg müssen sich über die gesamte Dauer ihres Studiums an der Universität Freiburg im Masterstudiengang Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich und an der DFH immatrikulieren. Die Studierenden, die im zweiten Masterjahr eine Masterspezialisierung an der Universität Lyon 2 wählen, müssen sich außerdem während des zweiten Masterjahres an der Universität Lyon 2 immatrikulieren. Die Studierenden, die im zweiten Masterjahr eine Masterspezialisierung an der ENS de Lyon wählen, müssen sich außerdem während des zweiten Masterjahres an der ENS de Lyon immatrikulieren.

Die Studierenden des Studiengangs mit Heimatuniversität Universität Lyon 2 oder ENS de Lyon müssen sich über die gesamte Dauer ihres Studiums entsprechend der gewählten Masterspezialisierung an einer der beiden Partnereinrichtungen in Lyon und an der Universität Freiburg im Masterstudiengang Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich sowie bei der DFH immatrikulieren.

**7.2** Les étudiant·e·s s'inscrivent selon les règles en vigueur chez les partenaires.

**7.3** Les partenaires conviennent d'une dispense réciproque des frais dans l'établissement partenaire pour les étudiant·e·s participant·e·s. Cette dispense concerne aussi les frais de scolarité pour étudiant·e·s internationaux·ales au sens du § 3 al. 1 phrase 1 du *Landeshochschulgebührengesetz* à Fribourg. Cette dispense ne concerne ni les cotisations versées au « *Studierendenwerk* » ni celles versées au syndicat étudiant.

À leur inscription à l'Université Freiburg, les étudiant·e·s ont la possibilité d'acheter à leurs frais le « *Semesterticket* » (abonnement permettant d'accéder gratuitement pendant la durée d'un semestre à tous les transports en commun de l'ensemble de la région).

**7.4** À leur inscription à l'Université Freiburg, les étudiant·e·s doivent fournir un justificatif d'assurance maladie.

Les étudiant·e·s inscrit·e·s dans cette formation à l'Université Lyon 2 ou à L'ENS de Lyon souscrivent aux assurances obligatoires (couverture sociale, responsabilité civile). Les étudiant·e·s de moins de 28 ans accueilli·e·s à l'Université Lyon 2 ou à l'ENS de Lyon n'étant pas titulaires d'une Carte européenne d'assurance maladie devront obligatoirement souscrire à la sécurité sociale française.

## **§8**

### **Aspects financiers et soutien de la formation**

**8.1** Les partenaires s'efforcent d'obtenir pour le cursus intégré des subventions nationales ou européennes et un soutien au niveau de l'UFA.

**8.2** Chaque partenaire couvre lui-même les coûts qui lui incombent dans le cadre de la coopération.

## **§9**

### **Accueil et mesures d'accompagnement des étudiant·e·s**

Les partenaires s'efforcent de venir en aide aux étudiant·e·s dans leur recherche d'un logement.

**7.2** Die Studierenden schreiben sich nach den jeweils geltenden Regeln der Partner ein.

**7.3** Die Partner vereinbaren eine wechselseitig geltende Gebührenfreiheit der teilnehmenden Studierenden an der jeweiligen Partnereinrichtung. Diese Regelung gilt in Freiburg insbesondere auch für Studiengebühren für Internationale Studierende im Sinne des § 3 Abs. 1 S. 1 Landeshochschulgebührengesetz. Die Beiträge für das Studierendenwerk und die Beiträge für die Verfasste Studierendenschaft bleiben davon unberührt.

Mit der Einschreibung an der Universität Freiburg können die Studierenden das „Semesterticket“ (freier Zugang für die Dauer eines Semesters zu allen öffentlichen Verkehrsmitteln der gesamten Region) auf eigene Kosten erwerben.

**7.4** Die Studierenden müssen für die Einschreibung an der Universität Freiburg eine gültige Krankenversicherung nachweisen.

Die an der Universität Lyon 2 oder der ENS de Lyon in diesen Studiengang eingeschriebenen Studierenden müssen Pflichtversicherungen (Sozialversicherung, Haftpflichtversicherung) abschließen. An der Universität Lyon 2 oder an der ENS de Lyon aufgenommene Studierende unter 28 Jahren, die nicht Inhaber einer Europäischen Krankenversicherungskarte sind, sind verpflichtet sich bei der französischen Sozialversicherung anzumelden.

## **§ 8**

### **Finanzierung und Förderung des Studiengangs**

**8.1** Die Partner bemühen sich um finanzielle Unterstützung auf nationaler und europäischer Ebene sowie um die Förderung des Studiengangs durch die DFH.

**8.2** Jeder Partner trägt die ihm durch diese Zusammenarbeit entstehenden Kosten selbst.

## **§ 9**

### **Empfang und Begleitmaßnahmen für die Studierenden**

Die Partner bemühen sich, den Studierenden bei der Suche nach einer Unterkunft behilflich zu sein.



## **§10**

### **Validité et durée de la convention**

**10.1** Six (6) exemplaires originaux en langue française et allemande sont signés par chacun des partenaires.

**10.2** La convention entre en vigueur dès sa signature et s'applique à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2023 pour cinq (5) ans, sous réserve du renouvellement des habilitations des diplômes nationaux pour la partie française. À l'issue de cette période, elle pourra être renouvelée par les instances compétentes des partenaires.

La présente convention peut être modifiée par un avenant signé par les trois partenaires.

Chaque partenaire peut résilier la présente convention pour le 1<sup>er</sup> octobre moyennant un préavis de six mois, notifié par écrit.

Au cas où il serait mis fin à cette convention, les partenaires devront garantir que les étudiant·e·s qui au moment de la cessation auraient déjà entrepris leurs études dans le cadre du cursus puissent encore les mener à leur terme d'après les règles définies par cette dernière.

## **§11**

### **Litiges**

En cas de difficulté sur l'interprétation ou l'exécution du présent Contrat, les parties s'efforceront de résoudre leur différend à l'amiable.

Les parties consentent à entamer une procédure de médiation ou de conciliation comme voie prioritaire à la procédure judiciaire.

Les parties s'engagent à n'avoir recours au tribunal que si la procédure de médiation a été déclarée sans succès par une déclaration commune.

En cas de désaccord persistant, le litige sera porté devant la juridiction compétente, à savoir celle du lieu de domicile du défendeur.

## **§ 10**

### **Gültigkeit und Dauer der Vereinbarung**

**10.1** Sechs (6) Originalexemplare der Vereinbarung in französischer und deutscher Sprache werden von jedem Partner unterschrieben.

**10.2** Die Vereinbarung tritt mit ihrer Unterzeichnung mit Wirkung vom 1. Oktober 2023 in Kraft und ersetzt die am 1. Oktober 2018 in Kraft getretene Vereinbarung. Sie gilt für zunächst fünf (5) Jahre, unter Vorbehalt der Verlängerung der Akkreditierung der nationalen Abschlüsse auf französischer Seite. Nach Ablauf dieses Zeitraumes kann sie durch die zuständigen Gremien der Partner erneuert werden.

Die Vereinbarung kann durch schriftliche, von den drei Partnern unterzeichnete Nachträge geändert werden.

Diese Vereinbarung kann durch jeden der Partner unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten zum 1. Oktober schriftlich gekündigt werden.

Im Falle der Beendigung dieser Vereinbarung stellen die Partner sicher, dass die Studierenden, die zum Zeitpunkt der Beendigung ihr Studium nach dieser Vereinbarung bereits begonnen haben, dieses nach den Regelungen dieser Vereinbarung abschließen können.

## **§ 11**

### **Rechtsstreit**

Im Falle von Auseinandersetzungen bezüglich der Vertragsauslegung oder der Erfüllung des vorliegenden Vertrags bemühen sich die Parteien um eine einvernehmliche Einigung.

Die Parteien stimmen daher überein, eine Einigung zunächst im Wege eines Mediations- oder Schlichtungsverfahrens erzielen zu wollen, das gegenüber einem Gerichtsverfahren als vorrangiges Verfahren vereinbart wird.

Die Parteien verpflichten sich, die Streitigkeit nur dann vor Gericht zu bringen, wenn sie das Mediationsverfahren in einer gemeinsamen Erklärung für gescheitert erklären.

Zuständiger Gerichtsstand ist der ordentliche Gerichtsstand des jeweiligen Beklagten.

## **§12**

### **Annexes**

La convention comporte quatre (4) annexes :

#### **Annexe 1 :**

Noms et coordonnées des responsables du programme

#### **Annexe 2 :**

Programme d'études commun

#### **Annexe 3 :**

Schéma commun de déroulement des études

#### **Annexe 4 :**

Table de conversion des notes

## **§ 12**

### **Anlagen**

*Die Vereinbarung beinhaltet vier (4) Anlagen:*

#### **Anlage 1:**

*Namen und Kontaktdaten der Programm-beauftragten*

#### **Anlage 2:**

*Gemeinsames Studienprogramm*

#### **Anlage 3:**

*Gemeinsamer Studienverlaufsplan*

#### **Anlage 4:**

*Umrechnungstabelle der Noten*

Lyon et / und Freiburg, \_\_\_\_\_  
(date / Datum)

**Pour l'Université Freiburg / für die Universität Freiburg**

-----  
Prof. Dr. Kerstin KRIEGLSTEIN, Rektorin

-----  
Prof. Dr. Tim FREYTAG, Vorstandsvorsitzender des Frankreich-Zentrums

**Pour l'Université de Lyon 2 / für die Universität de Lyon 2**

-----  
Prof. Dr. Nathalie DOMPNIER, Présidente

-----  
Prof. Dr. Édouard LYNCH, Responsable de programme

**Pour l'ENS de Lyon / für die ENS de Lyon**

-----  
Prof. Dr. Emmanuel TRIZAC, Président

-----  
Prof. Dr. Sonia GOLDBLUM, Responsable de programme

**Annexe 1 / Anlage 1: Noms et coordonnées des responsables du programme / Namen und Kontaktdaten der Programmbeauftragten**

Universität Freiburg

Responsable du programme / *Programmbeauftragter*:

Daniel JACOB

Frankreich-Zentrum

D-79085 Freiburg

E-mail : daniel.jacob@romanistik.uni-freiburg.de

Responsable adjoint du programme / *Stellvertretender Programmbeauftragter*:

Guilhem FERNANDEZ

Frankreich-Zentrum

D-79085 Freiburg

E-mail : guilhem.fernandez@fz.uni-freiburg.de

Université Lumière Lyon 2 :

Responsable du programme / *Programmbeauftragter*:

Édouard LYNCH

86 rue Pasteur, 69007 Lyon

Email: edouard.lynch@univ-lyon2.fr

Responsable adjointe du programme / *Stellvertretende Programmbeauftragte*:

Julia BONACCORSI

86 rue Pasteur, 69007 Lyon

Email : julia.bonaccorsi@univ-lyon2.fr

Ecole normale supérieure de Lyon :

Responsable du programme / *Programmbeauftragte*:

Sonia GOLDBLUM

ENS de Lyon. Site Descartes

15 parvis René Descartes - BP 7000

69342 Lyon Cedex 07

Email: sonia.goldblum@ens-lyon.fr

## Annexe 2 / Anlage 2: Programme des études commun / Gemeinsames Studienprogramm

Les deux premiers semestres du Master (Master 1), se déroulent au Frankreich-Zentrum de l'Université Freiburg. Les deux derniers semestres du Master (Master 2), se déroulent à l'Université Lyon 2 ou à l'ENS de Lyon en fonction de la spécialité choisie.

*Die ersten beiden Semester des Masterstudiengangs (Master 1) finden am Frankreich-Zentrum der Universität Freiburg statt. Die letzten beiden Semester des Masterstudiengangs (Master 2) finden je nach gewählter Spezialisierung an der Universität Lyon 2 oder an der ENS de Lyon statt.*

### MASTER 1 : UNIVERSITÄT FREIBURG

#### Master of Arts (M. A.) „Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich“

Modul Lehrveranstaltung	Art	ECTS- Punkte	SWS	Semester	Studienleistung/ Prüfungsleistung
<b>Interkulturalität und Kulturvergleich: Theorien und Methoden (6 ECTS-Punkte)</b>					
Theorien und Methoden	S	4	2	1	PL: schriftlich
Forschungskolloquium	K	2	1	1	SL
<b>Ausgewählte Themenfelder der Interkulturalität und des Kulturvergleichs I (9 ECTS-Punkte)</b>					
Lehrveranstaltung 1 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	1	SL/PL: schriftlich
Lehrveranstaltung 2 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	1	SL/PL: schriftlich
Lehrveranstaltung 3 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	1	SL/PL: schriftlich
<b>Ausgewählte Themenfelder der Interkulturalität und des Kulturvergleichs II (9 ECTS-Punkte)</b>					
Lehrveranstaltung 4 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	2	SL/PL: schriftlich
Lehrveranstaltung 5 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	2	SL/PL: schriftlich
Lehrveranstaltung 6 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	2	SL/PL: schriftlich
<b>Individuelle fachliche Spezialisierung I (10 ECTS-Punkte)</b>					
Seminar 1	S	5	2	1	SL/PL: schriftlich
Seminar 2	S	5	2	1	SL/PL: schriftlich

Individuelle fachliche Spezialisierung II (6 ECTS-Punkte)					
Masterseminar	S	6	2	2	PL: schriftlich
Forschungsprojekt (8 ECTS-Punkte)					
Kolloquium zum Forschungsprojekt	K	2	2	1 und 2	SL
Studienarbeit (Mémoire I)		6		2	PL: schriftlich
Sprachkompetenzen (6 ECTS-Punkte)					
Sprachkurs Deutsch/Französisch I	Ü	2	2	1	PL: schriftlich
Sprachkurs Deutsch/Französisch II	Ü	2	2	2	
Wissenschaftssprache Deutsch/ Französisch	Ü	2	2	1 und 2	
Interkulturelle und berufspraktische Kompetenzen (6 ECTS-Punkte)					
Interkulturelle Kompetenzen	Ü	4	2	1 und 2	SL
Berufsorientierung und Berufspraxis	Ü	2	2	2	SL

Abkürzungen in den Tabellen:

Art = Art der Lehrveranstaltung; SWS = vorgesehene Semesterwochenstundenzahl; empfohlenes Fachsemester; K = Kolloquium; Pr = Praktikum; S = Seminar; Ü = Übung; V = Vorlesung; PL = Prüfungsleistung; SL = Studienleistung

## MASTER 2 : ENS DE LYON

Master « Arts, Lettres, Langues », Mention « Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales », spécialité « Etudes germaniques »

3ème Semestre				
	Type de cours	Nombre d'heures/ semestre	ECTS	obligatoire (obl.)/ optionnel (opt.)
<b>Compétence en Langue</b>		<b>60</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>
Thème	TD	20	3	obl.
Version	TD	20	3	obl.
Langue vivante 2	TD	20	4	obl.
<b>Approfondissement disciplinaire</b>		<b>105</b>	<b>20</b>	<b>obl.</b>
Séminaire 1	CM	21	4	obl.
Séminaire 2	CM	21	4	obl.
Séminaire 3	CM	21	4	obl.
Séminaire 4	CM	21	4	obl.
4 séminaires aux choix : 2 séminaires à choisir dans l'offre de cours en Etudes germaniques, 2 séminaires à choisir dans l'offre de cours en Etudes germaniques (approfondissement) ou dans un autre parcours/une autre mention (ouverture)				
<b>Stage</b>			<b>4</b>	<b>obl.</b>
Stage			<b>4</b>	<b>obl.</b>
4ème Semestre				
<b>Mémoire de recherche</b>			<b>30</b>	<b>obl.</b>
Mémoire de recherche			30	obl.

**Master « Sciences Humaines et sociales », mention « Science Politique », spécialité « Histoire de la pensée politique »**

<b>3ème Semestre</b>				
	Type de cours	Nombre d'heures/ semestre	ECTS	obligatoire (obl.)/ optionnel (opt.)
<b>Approche épistémologique</b>		<b>42</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
L'histoire de la pensée politique : domaine, enjeux, méthodes	CM	21	3	obl.
Epistémologie politique et historique	CM	21	3	obl.
<b>Domaines fondamentaux</b>		<b>42</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Histoire de la pensée juridique et philosophie du droit	CM	21	3	opt.
Philosophie politique	CM	21	3	opt.
Économie, politique et société	CM	21	3	opt.
Genre, politique et société	CM	21	3	opt.
Sociologie politique	CM	21	3	opt.
2 cours à choisir parmi les 5 cours proposés.				
<b>Tradition de pensée politique</b>		<b>42</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Histoire de la pensée politique italienne	CM	21	3	opt.
Histoire de la pensée politique allemande	CM	21	3	opt.
Histoire de la pensée politique anglaise	CM	21	3	opt.
Histoire de la pensée politique arabe	CM	21	3	opt.
Cours ENS au choix ou cours externe libre	CM	21	3	opt.
2 cours à choisir parmi les 5 cours proposés.				
<b>Initiation à la recherche</b>		<b>42</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Travail de recherche bibliographique	TD	21	3	obl.
Épistémologie et critique des sciences sociales	CM	21	3	obl.
<b>Outils I</b>		<b>42</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Méthodologie de la recherche en histoire de la pensée politique	TD	21	3	obl.
Langue vivante obligatoire	TD	21	3	obl.
<b>4ème Semestre</b>				
<b>Outils II</b>			<b>6</b>	<b>obl.</b>
Initiation aux humanités numériques	CM	21	3	obl.
Stage	Stage		3	obl.
<b>Mémoire de recherche</b>			<b>24</b>	<b>obl.</b>
Mémoire de recherche			24	obl.



**Master « Arts, Lettres, Langues », mention « Lettres », spécialité « Lettres modernes »**

<b>3ème Semestre</b>				
	Type de cours	Nombre d'heures/ semestre	ECTS	obligatoire (obl.)/ optionnel (opt.)
<b>Formation à la recherche I</b>		<b>42</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>
Séminaire dans l'option principale	TD	21	5	obl.
Séminaire hors de l'option principale	TD	21	5	obl.
<b>Spécialisation</b>		<b>42</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>
Séminaire 1 dans l'option principale	TD	21	5	obl.
Séminaire 2 dans l'option principale	TD	21	5	obl.
<b>Préparation du mémoire de recherche</b>			<b>5</b>	<b>obl.</b>
Présentation d'une étape préparatoire du mémoire			5	obl.
<b>Compte-rendu d'activités de recherches</b>			<b>2</b>	<b>obl.</b>
Compte-rendu de colloques, de journées d'études, de séminaires de laboratoire			2	obl.
<b>Stage</b>			<b>3</b>	<b>obl.</b>
Stage			3	obl.
<b>4ème Semestre</b>				
<b>Formation à la recherche II</b>		<b>42</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>
Séminaire au choix	TD	21	5	obl.
Cours de langue: langue vivante, ancienne ou française	TD	21	5	obl.
<b>Mémoire de recherche</b>			<b>20</b>	<b>obl.</b>
Mémoire de recherche			20	obl.

## MASTER 2 : UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2

**Master « Sciences humaines et sociales », Mention « Information-Communication », parcours « Médiations urbaines, savoirs et expertises »**

<b>3ème Semestre</b>				
	Type de cours	Nombre d'heures/ semestre	ECTS	obligatoire (obl.)/ optionnel (opt.)
<b>Approche contemporaine des SIC</b>		<b>68</b>	<b>0</b>	<b>obl.</b>
Approche contemporaine des SIC	CM	14		obl.
Cultures professionnelles	CM	4		obl.
Préparation mémoire	Suivi de mémoire	50		obl.
<b>Communication, acteurs, société, institution</b>		<b>75</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Médias et enjeux territoriaux	CM	15		obl.
Genre et communication	CM	15		obl.
Espace public et citoyenneté	CM	15		obl.
Enjeux sociaux des données	CM	15		obl.
Communication scientifique et société	CM	15		obl.
<b>Médias, médiations Dispositifs</b>		<b>75</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Participation et médiation	TD	15		obl.
BD et médiation des savoirs	TD	15		obl.
Etudes visuelles	TD	15		
Médias informatisés et plateformes numériques	TD	15		
Document, objet, collection	TD	15		obl.
<b>Etudes, conseils en communication et évaluation</b>		<b>58</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Métiers et champs professionnels	TD	18		obl.
Projet Juniorlab, conduite de projet	Suivi de Projet	40		obl.
<b>Méthodes et outils</b>		<b>75</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Outils bibliographiques avancés et veille documentaire	TD	9		obl.
Méthodes d'analyse sémio-discursives	TD	9		obl.
Méthodes d'enquête	TD	9		obl.
Productions professionnelles	TD	9		obl.
Données, statistiques et métriques	TD	9		obl.
<b>Ouverture</b>		<b>50</b>	<b>3</b>	<b>opt.</b>
MOTIF	TD	25		opt.
Hors-les-murs	TD	25		opt.
<b>Sortie de terrain</b>		<b>15</b>	<b>3</b>	<b>Obl.</b>
Voyage d'étude	SPSUIV	15		obl.

4ème Semestre				
Stage et mémoire		550	30	obl.
Mémoire	Mémoire suivi	100		obl.
Stage	Stage suivi	450		obl.

**Master « Sciences humaines et sociales », Mention « Histoire », parcours « Construction des Sociétés contemporaines » (CSC)**

<b>3ème Semestre</b>				
	Type de cours	Nombre d'heures/ semestre	ECTS	obligatoire (obl.)/ optionnel (opt.)
<b>Approfondissement thématique</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>obl.</b>
Histoire et politique	CM	24		opt.
Histoire et anthropologie	CM	24		opt.
Histoire comparée des sociétés	CM	24		opt.
Cours libre	CM	24		opt.
<b>Professionnalisation</b>		<b>24</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Histoire et connaissance des mondes savants	CM	24		opt.
La fabrique du patrimoine	CM	24		opt.
Cours libre	Projet suivi	24		opt.
Séminaire de recherche	Projet suivi	24		opt.
<b>Outils</b>		<b>40</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Atelier de recherche	TD	10		obl.
Anglais pour historien	TD	20		obl.
Atelier informatique	TD	10		obl.
Atelier cartographie	TD	10		obl.
<b>4ème Semestre</b>				
<b>Outils</b>		<b>20</b>	<b>5</b>	<b>obl.</b>
Atelier d'écriture scientifique	TD	20		obl.
<b>Recherche/ Professionnalisation</b>		<b>300</b>	<b>25</b>	<b>obl.</b>
Mémoire de recherche	Suivi de mémoire	300		opt.
Stage long + mémoire	Suivi de mémoire	300		opt.

**Master « Sciences humaines et sociales », Mention « Histoire », parcours « Histoire, Médias, Mémoires »**

<b>3ème Semestre</b>				
	Type de cours	Nombre d'heures/ semestre	ECTS	obligatoire (obl.)/ optionnel (opt.)
<b>Approfondissement thématique</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>obl.</b>
Mobilités et migrations	CM	24		opt.
Images, médias, représentations	CM	24		opt.
Histoire et mémoires	CM	24		opt.
Cours libre	FC suivi	24		opt.
<b>Professionnalisation</b>		<b>24</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Histoire et connaissance des mondes savants	CM	24		opt.
La fabrique du patrimoine	CM	24		opt.
Séminaire de recherche	CM	24		opt.
Cours libre	CM	21		opt.
<b>Outils</b>		<b>40</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Atelier de recherche	TD	10		obl.
Anglais pour historien	TD	20		obl.
Atelier informatique	TD	10		opt.
Atelier cartographie	TD	10		opt.
<b>4ème Semestre</b>				
<b>Outils</b>		<b>20</b>	<b>5</b>	<b>obl.</b>
Atelier d'écriture scientifique	TD	20		obl.
<b>Professionnalisation et recherche</b>			<b>25</b>	<b>obl.</b>
Mémoire de recherche	Suivi de mémoire	300		opt.
Stage long + mémoire	Suivi de mémoire	300		opt.

**Master « Sciences humaines et sociales », mention « Science politique », parcours « Enquêtes et analyse des processus politiques »**

<b>3ème Semestre</b>				
	Type de cours	Nombre d'heures/ semestre	ECTS	obligatoire (obl.)/ optionnel (opt.)
<b>Enseignements fondamentaux</b>		<b>51</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>
Epistémologie des sciences sociales	TD	21		obl.
Séminaire de suivi des mémoires	TD	15		obl.
Analyse des matériaux empiriques	TD	15		opt.
<b>Enseignements complémentaires</b>		<b>62</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>

Espace social et rapports au politique	TD	21		obl.
Anglais	TD	20		obl.
Expertise et action publique	TD	21		obl.
Sociologie du travail politique	TD	21		obl.
Démocratie participative et concertations	TD	21		obl.
Sociologie politique des opinions	TD	21		obl.
Enjeux migratoires	TD	21		obl.
Les processus de démocratisation	TD	21		obl.
<b>Outils de professionnalisation</b>		<b>65</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>
Organisation d'une journée d'études	TD	25		obl.
Les métiers de la recherche académique	TD	10		obl.
La recherche hors monde académique	TD	10		obl.
Suivi de séminaires de recherche	TD	20		obl.
<b>4ème Semestre</b>				
<b>Réalisation du mémoire</b>		<b>300</b>	<b>30</b>	<b>obl.</b>
Mémoire de recherche	Suivi du mémoire		30	obl.

**Master « Sciences humaines et sociales », mention « Science politique », parcours « Politique internationale et analyse des transitions »**

<b>3ème Semestre</b>				
	Type de cours	Nombre d'heures/ semestre	ECTS	obligatoire (obl.)/ optionnel (opt.)
<b>Enseignements fondamentaux</b>		<b>84</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>
Les processus de démocratisation	TD	21		obl.
Enjeux migratoires	TD	21		
Transformation et sortie des conflits contemporains	TD	21		
Le vote: dispositifs, pratiques et contestations	TD	21		obl.
<b>Enseignements complémentaires</b>		<b>60</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>
Enjeux et pratiques du développement	TD	15		obl.
Missions d'assistance et d'observation électorale	TD	15		obl.
Justice internationale et transition politique	TD	15		obl.
Enjeux et réformes de sécurité	TD	15		obl.
<b>Outils de professionnalisation</b>		<b>78</b>	<b>10</b>	<b>opt.</b>
Financement des partis et des campagnes. Approche comparée	TD	15	1	obl.
Droit électoral comparé	TD	21	3	obl.
Les organisations internationales et les missions d'assistance et d'observation électorale	TD	15	2	obl.
Gestion de projets internationaux	TD	15	1	obl.
Enjeux et pratiques de la réforme des services de sécurité	TD	15	1	obl.
<b>4ème Semestre</b>				
<b>Professionnalisation et recherche</b>		<b>300</b>	<b>30</b>	<b>opt.</b>
Mémoire de stage	Suivi de stage	300		opt.
Mémoire de recherche	Suivi de mémoire	300		opt.

**Master « Sciences humaines et sociales », mention « Sociologie », parcours « Analyse des sociétés contemporaines »**

<b>3ème Semestre</b>				
	Type de cours	Nombre d'heures/ semestre	ECTS	obligatoire (obl.)/ optionnel (opt.)
<b>Fondamentaux de la sociologie</b>		<b>42</b>	<b>9</b>	<b>obl.</b>
Epistémologie	CM	21		obl.
Construction de l'objet 1	TD	21		obl.
<b>Professionnalisation de la recherche</b>		<b>92</b>	<b>10</b>	<b>obl.</b>
Séminaire dans les équipes du Centre Max Weber	TD	21		obl.
Préparation d'une journée d'étude	TD	21		obl.
Préparation de la recherche	Suivi mémoire	50		obl.
<b>Outils d'analyse</b>		<b>42</b>	<b>6</b>	<b>obl.</b>
Outils et logiciels d'analyse	TD	21		obl.
Ecritures scientifiques	TD	21		obl.
<b>Stage</b>		<b>150</b>	<b>5</b>	<b>obl.</b>
Langue ou stage		150		obl.
<b>4ème Semestre</b>				
<b>Professionnalisation de la recherche</b>		<b>42</b>	<b>15</b>	<b>obl.</b>
Séminaire dans les équipes du centre Max Weber	TD	0		obl.
Ecritures et oral scientifique	TD	21		obl.
Journée d'étude	TD	21		obl.
<b>Recherche</b>		<b>241</b>	<b>15</b>	<b>obl.</b>
Construction et réalisation d'une recherche	Suivi de mémoire	150		obl.
Mémoire et soutenance	Suivi de mémoire	70		
Construction de l'objet 2	TD	21		obl



### Annexe 3 / Anlage 3: Schéma commun de déroulement des études / Gemeinsamer Studienverlaufsplan

1. und 2. Semester am FZ	Interdisziplinäre Ausbildung im Bereich der Interkulturellen Studien	
	Fachliche Spezialisierung in einem der Bereiche:	
	Politikwissenschaft	Soziologie
	Geschichte	Literaturwissenschaft
	Medienwissenschaft	
	Journée d'études in Lyon	
3ème et 4ème semestre à l'Université Lumière Lyon 2 ou à l'ENS de Lyon	Studienarbeit (Mémoire I)	
	Ggf. freiwilliges Praktikum in der vorlesungsfreien Zeit	
	Science politique	Sociologie politique. Enquêtes et analyse des processus politiques (Lyon 2) Politique internationale et analyse des transitions (Lyon 2) Histoire de la pensée politique (ENS)
	Sociologie	Analyse des sociétés contemporaines (Lyon 2)
	Histoire	Construction des Sociétés contemporaines (Lyon 2) Représentations et usages contemporains du passé (Lyon 2)
	Langues Littératures et Civilisations étrangères et régionales	Etudes germaniques (ENS)
Fin d'études	Lettres	Lettres modernes (ENS)
	Information et communication	Médiations urbaines, savoirs et expertises (Lyon 2)
	Soutenance du Mémoire II de master devant un jury binational	

#### Annexe 4 / Anlage 4: Table de conversion des notes / Umrechnungstabelle der Noten

Université Lyon 2 / ENS de Lyon				Universität Freiburg		Université Lyon 2 / ENS de Lyon	
18,00	bis	20,00	>>	0,7	>>	19,00	excellent / sehr gut
16,00	bis	17,99	>>	1,0	>>	17,00	très bien / sehr gut
15,50	bis	15,99	>>	1,3	>>	15,75	très bien / sehr gut
14,50	bis	15,49	>>	1,7	>>	15,00	bien / gut
14,00	bis	14,49	>>	2,0	>>	14,25	bien / gut
13,50	bis	13,99	>>	2,3	>>	13,75	bien / gut
12,50	bis	13,49	>>	2,7	>>	13,00	assez bien / befriedigend
12,00	bis	12,49	>>	3,0	>>	12,25	assez bien / befriedigend
11,50	bis	11,99	>>	3,3	>>	11,75	assez bien / befriedigend
10,50	bis	11,49	>>	3,7	>>	11,00	passable / ausreichend
10,00	bis	10,49	>>	4,0	>>	10,00	passable / ausreichend
0,00	bis	9,99	>>	5,0	>>	7,50	ajourné / nicht ausreichend